Ecole
&Quartier

Rapport annuel 2020-2021

46e saison

Sommaire

Historique 2

Mot de la Présidente 3

Organisation 5

Bilan de la 46e saison 6

Événements

Cours

Assemblée Générale

Bilan des participants

Bilan des activités

Finances 16

Bilan au 31.08.21

Compte d'exploitation au 31.08.21

Rapport du trésorier

Rapport des vérificateurs aux comptes

Assemblée Générale

Budget 2022-2023 (48ème saison)

Projets 21

Conclusion et remerciements 22

Historique

1966

Création de l'école des parents (EPA) par la Direction Générale du Cycle d'Orientation (DGCO) destinée à renforcer les liens entre l'école et la famille.

1974

Création à titre expérimental d'une structure éducative plus souple d'intégration du collège qui offre un éventail de cours et d'activités plus important que l'EPA.

1975

Création d'« Ecole et Quartier » dans 4 collèges de Genève : Coudriers (Avanchets), Voirets (Palettes), Golette (Meyrin) et Colombières (Versoix). Mise à disposition des locaux, matériel et enseignants de l'école afin de constituer un milieu d'animation culturel et éducatif à l'intention des habitants du quartier.

10 cours et 133 participants.

1976

Seule l'expérience au Collège des Colombières a perduré : « Ecole et Quartier » devient « Ecole et Quartier à Versoix », basée sur le même principe, mais spécifique à Versoix.

1977

Création d'une association à but non lucratif « Association pour Ecole et Quartier à Versoix » (AEQV) qui remplace le DIP dans la gestion et l'administration d'« Ecole et Quartier à Versoix ».

2019

AEQV totalise 180 activités et 1800 participants drainant toute la rive droite du lac.

2020

Le DIP réaffecte le poste d'administrateur

2021

Remaniement du secrétariat qui passe de 4 à 3 personnes

Mot de la Présidente

2020-2021 : une année difficile

Cette 46ème saison est la deuxième placée sous le signe du Covid-19, qui nous a rattrapés à la rentrée alors que nous pensions nous en être débarrassés. Et les conséquences ont été plus lourdes encore pour l'association que l'année précédente, que j'avais déjà pourtant qualifiée de compliquée !
En effet, nous avons commencé l'année sans responsable administratif, à la suite de la suppression du poste payé par le DIP, en pensant de manière optimiste que nos trois secrétaires expérimentés pourraient gérer la rentrée grâce à des rationalisations informatiques qui soulageraient leur travail. Évidemment, ces aides électroniques n'ont pas pu compenser les imprévus : elles n'ont pas pu absorber les téléphones et annulations d'inscriptions en nombre dues à la situation Covid. Pas plus qu'elles n'ont pu gérer les réadaptations constantes en fonction des différentes mesures sanitaires cantonales et fédérales, ou encore la quantité de travail administratif pour obtenir des RHT pour nos enseignants dans l'impossibilité de donner leurs cours.
Avec une diminution du personnel et une augmentation de la charge de travail, le secrétariat s'est vite retrouvé débordé. Mais la conscience professionnelle de chacun et leur foi en l'association les ont poussés et ils ont tout donné pour maintenir l'association à flot. De tout cœur, je les en remercie !

Après une accalmie estivale (2020), le Covid-19 a donc à nouveau dicté sa loi. Les cours ont dû se donner masqués, puis en petits groupes (maximum 5 personnes dans les salles) et finalement se sont vus, pour la majorité d'entre eux, interdits en présentiel. Cette situation de crise a mené à de nombreuses annulations d'inscriptions. De plus, les participants, frileux ou prudents, ne s'étaient déjà pas forcément précipités pour s'inscrire en septembre... Résultat : une fréquentation en baisse et une année qui s'annonçait catastrophique sur le plan financier !
Les prévisions alarmistes, de pertes de près de Fr. 50'000, ont poussé le comité à réactualiser dans l'urgence son budget de l'année et à resserrer au maximum les dépenses. Nous avons également sollicité de l'aide auprès des communes voisines.
Celles-ci ont vraiment joué le jeu et trouvé des fonds à nous allouer. Je tiens ici à les en remercier d'autant plus chaleureusement que c'est en grande partie grâce à leurs subventions extraordinaires que notre année s'est bouclée sur un résultat positif !

Cette année a également été marquée par une transition au niveau de l'emploi au secrétariat. En effet, pour remplacer notre secrétaire de longue date, Carole Jaussi, partie à la retraite en décembre, nous avons engagé une responsable administrative, Mme Danielle Dib. Or, la transition a été difficile. La recherche de la perle rare a été laborieuse et, après deux essais infructueux, ce n'est qu'à la fin mars que Mme Dib a pu rejoindre l'équipe et soulager les secrétaires. Dans l'intervalle, le secrétariat s'est retrouvé à deux personnes seulement, nageant dans des eaux tumultueuses pour maintenir le cap. A nouveau, je leur tire mon chapeau !
A leur travail acharné, il faut également ajouter la grande implication bénévole de la présidente, du trésorier et des membres du comité. L'aide précieuse qu'ils ont apportée a grandement contribué à la survie d'Ecole & Quartier. Chapeau ! Et merci à eux.

Malgré la terrible tempête qu'elle a essuyée, l'association pour Ecole & Quartier a donc survécu. La situation est toujours tendue du fait de la pandémie, mais l'équipe du secrétariat, désormais au complet, trouve ses marques et les responsables d'activités restent motivés. De quoi envisager l'avenir sous de meilleurs auspices !

Je souhaite encore remercier toutes les personnes et instances qui de près ou de loin participent à la vie de l'association et à sa bonne marche : celles qui donnent de leur temps, de leur énergie, leurs conseils, celles qui nous octroient des subventions, celles qui nous aident dans nos démarches, les officiels comme les particuliers :
Je cite rapidement : La ville de Versoix, son conseil administratif, et en particulier la commission de la culture qui est toujours derrière nous, le DIP, le collège des Colombières, les communes voisines, l'équipe administrative, le comité, les enseignants…
C'est grâce à tous ceux-là que nous pouvons, année après année, proposer des cours de qualité aux habitants de la région et nous réjouir aujourd'hui de poursuivre l'aventure AEQV.

Nicelle Herbez Perritaz
Présidente AEQV

Organisation

Comité de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix

Madame Nicelle Herbez Perritaz, Présidente et représentante des enseignants du Collège des Colombières
Madame Montserrat Llusia, Vice-présidente
Monsieur Tobias Lerch, Directeur du Collège des Colombières
Monsieur Jean-François Ansermet, Trésorier
Madame Danielle Dib, Responsable administrative
Madame Dia Khadam-Al-Jame, Représentante de l'Association des parents d'élèves du CO (APECO)
Madame Joëlle Brunisholz, Représentante de la commission culture au conseil municipal
Monsieur Pierre Schenker, Représentant de la commission culture au conseil municipal
Mme Florence Cantin
Madame Nelly Lambert
Madame Margaret Richard

Bureau

Madame Nicelle Herbez Perritaz
Madame Montserrat Llusia
Monsieur Jean-François Ansermet
Madame Danielle Dib

Equipe administrative

Madame Danielle Dib
Madame Cathy Décaillet
Monsieur Pascal Sicuranza

Vérificateurs des comptes

Monsieur Frank Burnand
Madame Marie-José Sauter

Membres d'honneur

Madame Christiane Guerne
Madame Carole Jaussi
Madame Henriette Theurillat
Monsieur Frank Burnand
Monsieur Pierre Dupanloup
Monsieur Michel Jaeggle
Monsieur Georges-Emile Schürch

Bilan de la 46e saison (2020 – 2021)

Evénements :

Malgré la pandémie de Covid-19 et ses nombreuses restrictions, plusieurs événements ont néanmoins jalonné l'année 2020-2021 de l'AEQV.

Séance de rentrée - 4 septembre 2020 :

Pour la première fois de son histoire, Ecole & Quartier n'a pas organisé sa traditionnelle soirée d'inscriptions, qui réunissait les différents acteurs de l'association dans le hall du collège des Colombières autour des stands préparés par les responsables d'activités. A la place, nous avons réuni les professeurs pour une séance d'explication à l'aula suivi d'un léger repas dehors, sur les escaliers, dans le respect des mesures sanitaires, avec des salades individuelles. Puis c'est la Semaine Découverte, semaine portes ouvertes permettant aux participants de tester les différentes activités, qui a lancé la saison.

Salle de danse de Bon Séjour

- Emménagement…

Après deux ans d'attente, nous avons enfin eu la joie de découvrir la lumineuse et magnifique salle de danse de Bon Séjour, rénovée, avec le complexe de l'ancienne préfecture, par la Mairie de Versoix.
Le 4 septembre, juste avant la séance de rentrée, la présidente a réuni des volontaires (profs et membres du comité) pour transférer le matériel, provisoirement déplacé à Ami-Argand ou dans la salle de gymnastique de Bon Séjour, jusqu'au local de rangement de la nouvelle salle de danse. Nous en avons profité pour installer des étagères récupérées aux Colombières, le tout dans la bonne humeur !

- Inauguration

La soirée festive, imaginée aux temps immémoriaux prépandémiques, n'a malheureusement pas pu avoir lieu, mais les cours ont pu commencer normalement. Des crochets au plafond ont été demandés et installés afin d'ouvrir de nouvelles possibilités de cours. Depuis cette année, nous proposons ainsi des cours de Pilates aérien.

(ici : novembre 2020 : masques et demi-groupes, kit de désinfection au milieu de la salle : à EQ, on ne badine pas avec les consignes de sécurité !)

Cours

Pour la deuxième année consécutive, Ecole &Quartier n'a pas été en mesure de proposer ses cours en présentiel durant toute l'année scolaire.
Après une accalmie estivale (2020), le Covid-19 nous a à nouveau imposé des contraintes. Les cours doivent être donnés masqués, parfois en petits groupes de maximum cinq personnes dans les salles, puis uniquement en virtuel pendant près de cinq mois. Si les profs ont été réactifs et ont, pour la plupart, pu adapter leur cours à la visioconférence, il faut relever que certains cours ne se prêtent absolument pas au monde virtuel (comment accrocher un hamac dans son salon pour faire du Pilates aérien, par exemple ?).
En conséquence, la situation a engendré de nombreuses annulations ; l'association rembourse les cours non dispensés.
Heureusement, dès la fin avril les mesures des autorités sont assouplies et les cours peuvent reprendre, à Ecole & Quartier comme ailleurs ; on peut à nouveau se rencontrer et se réunir autour d'une activité commune, sportive, artistique ou culturelle, les échanges sont à nouveau permis, les stages de natation auront lieu.
Cette réouverture printanière amène une bouffée d'air frais à l'association : les participants, soulagés, se montrent optimistes, offrant parfois le montant des cours remboursés à l'association et se réinscrivant pour l'année suivante.

Assemblée Générale 2021

Traditionnellement organisée en février, l'AG a d'abord été reportée en raison de l'interdiction de se réunir, puis a été finalement menée par consultation électronique en mai par la présidente.
Pas de réunion donc, pas de rencontre, pas de discussions, mais quelques échanges et de nombreuses réponses, preuve que l'association vit, même à distance !
A l'occasion de cette Assemblée virtuelle, l'AEQV a gagné une nouvelle membre d'honneur en la personne de Carole Jaussi, dévouée secrétaire de l'association durant plus de trente ans.

Spectacle de danse

Annulé dans un premier temps, le spectacle de danse se réinvente et s'adapte pour répondre aux normes sanitaires. Le 22 mai 2021, les enseignants de danse de l'AEQV proposent donc une démonstration de danse pour les parents de leurs élèves.
Les normes sanitaires sont strictes (ne pas dépasser un nombre maximum de 50 personnes à la fois dans la salle, y compris les élèves), l'organisation millimétrée : chaque groupe d'enfants présente une chorégraphie à un public qui lui est propre : les parents des élèves sur scène. Ainsi, avec peu de public, les distances de sécurité sont maintenues.
Onze groupes se sont ainsi succédé, proposant une chorégraphie d'environ cinq minutes à des parents ravis. Alors, le public sort d'un côté afin de laisser la place aux parents suivants qui entrent par la porte opposée.
La solution trouvée pour remplacer le traditionnel spectacle a enchanté les parents, les élèves et les profs ! Bravo et un immense merci à Luisa et Pascal qui ont imaginé et géré cette manifestation.

Journée du sport

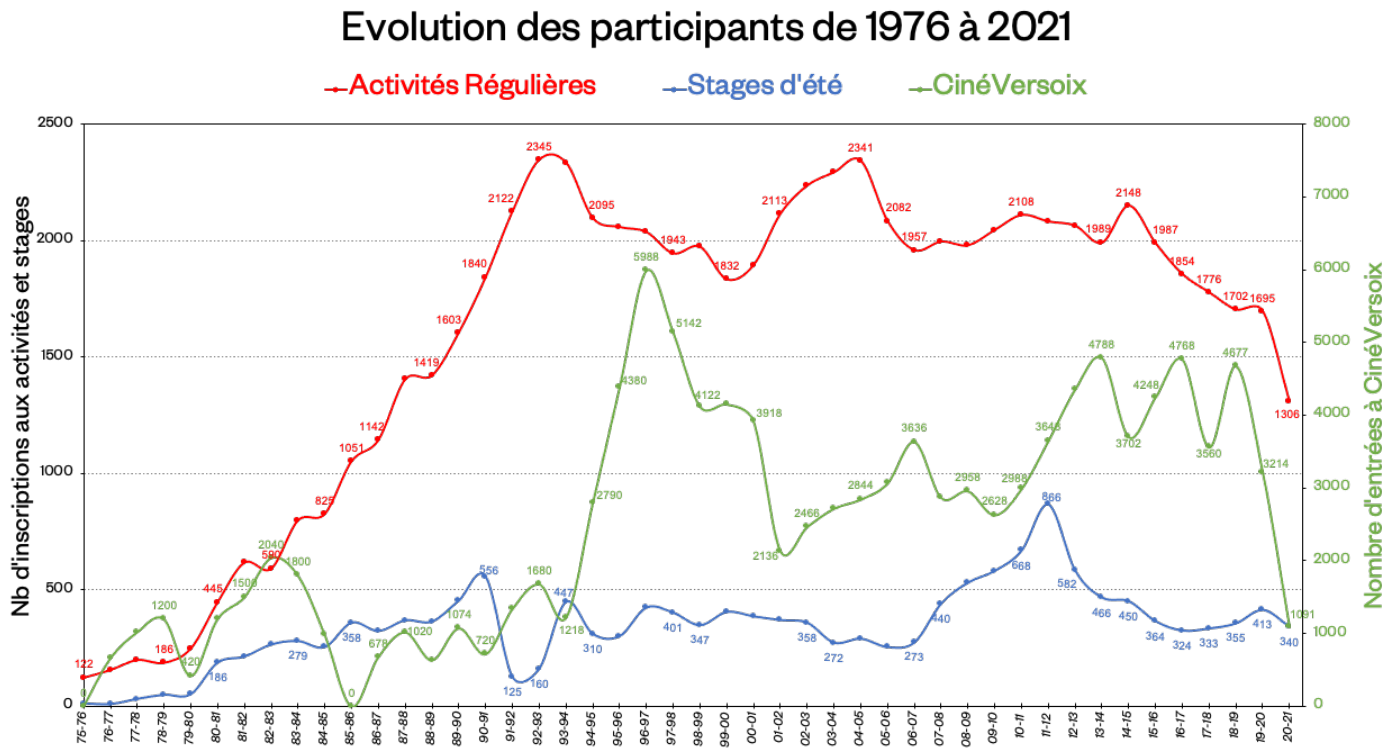
Sous un soleil éclatant, Ecole & Quartier a participé à la journée du sport organisée le 30 août 2021 par la Ville de Versoix. Par tranche d'une heure, des responsables d'activité d'EQ sont venus donner au public présent un aperçu de leur discipline. Les Versoisiens ont ainsi pu s'essayer au Tai Chi, Chillates, Karaté, Hip hop, Kid's Dance, Step Freestyle... Quelle belle opportunité de rencontres, quelle publicité pour les associations locales, quelle magnifique journée !

Bilan des inscriptions

Alors que la dégringolade du nombre d'inscriptions amorcée durant la saison 2015-2016 semblait s'être stoppée l'an passé et pouvait laisser espérer, sinon une reprise, au moins une stabilisation du nombre de participants, la pandémie aura porté un coup dur à Ecole & Quartier avec une diminution de plus de 20% de la fréquentation, soit une chute de près de 400 participants par rapport à la saison précédente. Le nombre des participants inscrits à des activités régulières s'établit donc à 1'306 personnes.

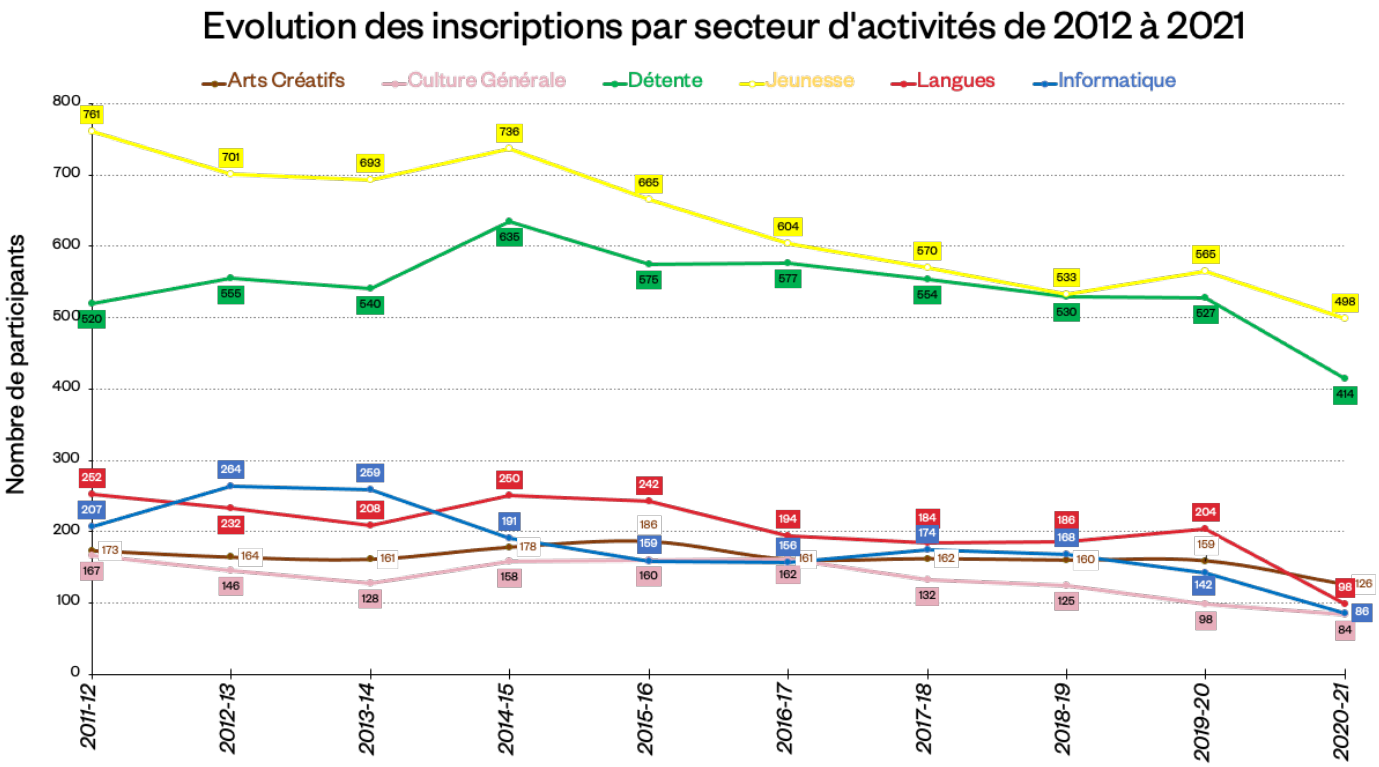
La crise sanitaire n'aura bien sûr pas épargné CinéVersoix, dont le nombre de billets d'entrée vendus aura été divisé par trois.

Seule la natation tire son épingle du jeu en affichant une courbe relativement plate de sa fréquentation depuis environ 6 saisons avec environs 350 participants chaque été.

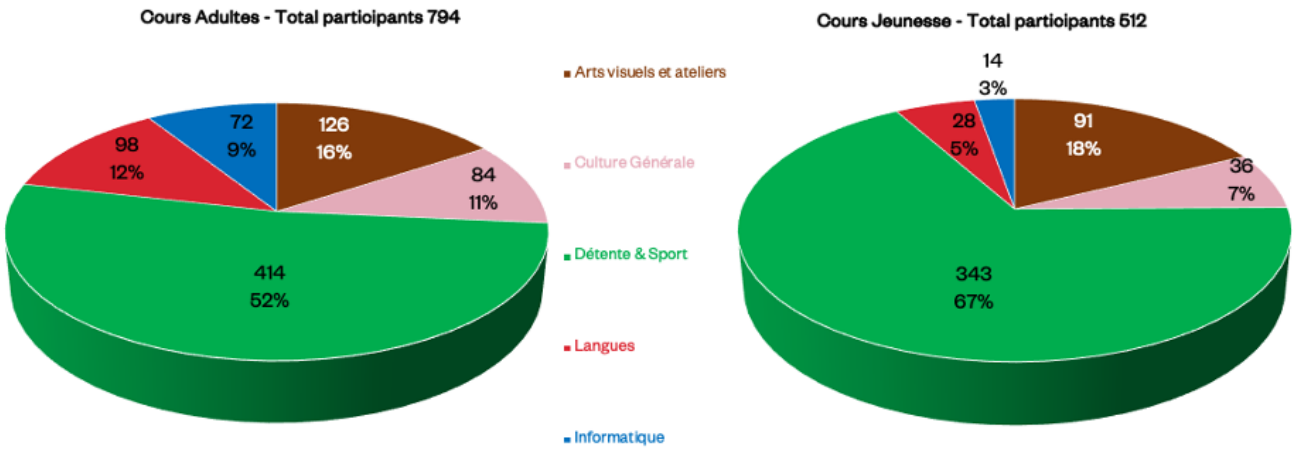


Notes : Les chiffres ci-dessous ne prennent pas en compte les abandons de début d'année ni les essais n'ayant pas abouti à une inscription. La courbe des stages d'été inclue au départ uniquement les stages de Cirque jusqu'en 2008, où les stages de natation sont lancés. En 2013, le Cirque « d'été » quitte EQ pour rejoindre une autre association, « Cirque en bulle ».

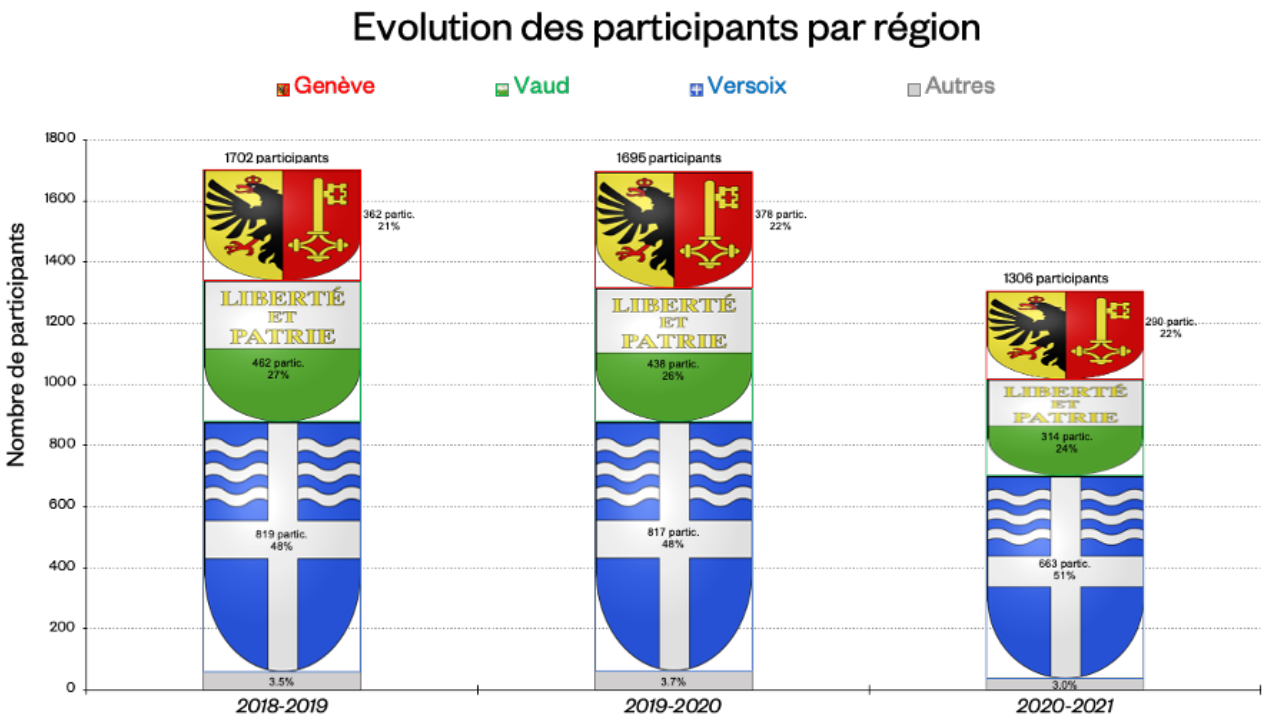
En observant les inscriptions par secteur, on constate que près d'un tiers de la perte des participants provient du secteur détente adulte et près d'un autre tiers du secteur langue adulte avec une diminution de plus de 100 participants chacun. Dans ce dernier secteur, le nombre des inscriptions est divisé par 2 et bien que la palette des langues proposées a pu être conservée (Français, Anglais, Espagnol, Italien et Russe), plusieurs niveaux n'ont pas pu être proposés et dans les cours ouverts, les effectifs ne dépassaient jamais plus de 7 élèves alors que le maximum souhaité est de 12 à 15 élèves. Ceci est d'autant plus regrettable compte tenu des efforts consentis par E&Q pour conserver sa certification EduQua, label de qualité, pour ses cours de langues.



Que ce soit chez les Adultes ou chez la Jeunesse, le secteur le plus plébiscité est sans appel le secteur des activités de Détente et Sport. Chez les adultes, ce sont les cours de Pilates qui attire près de 40% des participants de ce secteur tandis que les activités sportives préférées des Jeunes sont le Cirque et le Hip Hop.



Note : Ici, les 14 participants juniors participant à des cours informatiques sont intégrés dans les cours jeunesse.



Dans le graphique ci-dessus, nous constatons que la baisse des inscriptions provient de toutes les régions et que la répartition géographique des participants reste quasiment inchangée depuis 3 ans. Les Versoisiens confirment ainsi le fait qu'ils représentent la moitié des inscrits et l'autre moitié est répartie dans les communes avoisinantes Genevoises et Vaudoises avec un léger plus dans ces dernières.

Bilan des activités

Alors que 191 activités figuraient au catalogue 2020-2021, seules 137 ont pu être ouvertes. La raison est bien évidemment le trop petit nombre de participants dans certains cours ne permettant pas de couvrir les charges. Ceux-ci sont rapidement identifiés en début de saison afin de limiter les pertes au maximum.

Avec la diminution des activités, les 2 secteurs porteurs qui sont ceux de la Jeunesse et de la Détente, augmentent leur poids et représentent chacun 1 tiers des activités totales.

Evolution du nombre d'activités ouvertes

	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Arts Créatifs	19	18	15
Culture Générale	19	16	11
Détente	49	45	44
Jeunesse	48	48	46
Langues	24	26	14
Informatique + Stages	25	18	7
TOTAL	**184**	**171**	**137**

Note : Les stages regroupent les activités proposées sur un court terme (1 à 10 leçons). Ils concernent tous les secteurs ainsi que les cours d'informatique

Hors stages d'été, la moyenne du nombre de participants par cours s'établit à près de 10 élèves par cours.

Stages d'été – Natation & Aquafit

L'association organise durant les vacances estivales des cours de natation et des cours d'aquafit dans la commune de Versoix, à la piscine du centre sportif de la Bécassière. Un administrateur d'été est engagé chaque année pour s'occuper de la gestion de ces stages qui ont lieu pendant la période de fermeture du secrétariat d'EQ. Cette année c'est Mme Natacha Rutz, qui avait déjà épaulé Mme Jessica Pinheiro lors de la saison passée, qui a assumé cette tâche.

Durant 7 semaines, un tournus de 8 moniteurs de natation a permis à 317 enfants de 4 à 14 ans de profiter de leçons en petits groupes pour leur plus grand plaisir.

Le cours d'aquafit pour adultes, le samedi matin, a pu avoir lieu durant 10 semaines pour 23 participant.e.s

Le succès de ces stages ne se dément pas, la fréquentation étant en hausse depuis leur création en 2008.

CinéVersoix

	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Nombre de projections	68	76	65	34
Nombre d'entrées	3569	4677	3214	1091
Résultat	7 009.64	-22 649.51	7 434.53	-4 576.56
Résultat réel (hors effet provision)	7 009.64	-5 349.51	-9 865.47	-4 576.56

Avec la pandémie en saison 2, le scénario était écrit d'avance. Des mesures en clair-obscur (jauge limitée à 50 spectateurs, port du masque) en septembre et octobre 2020 n'ont pas rassuré les spectateurs malgré le fait que la salle de cinéma ne représentait aucunement péril en la demeure. De novembre 2020 à avril 2021, circulez y'a rien à voir ! Histoire de rappeler l'importance des "lieux-liens" sociaux et culturels et aussi de créer le suspense, CinéVersoix a proposé à son public un jeu de pronostic : quel sera le Top 20 des films 2020 qui sortira des films préférés de chacun d'entre nous ? Histoire aussi de nourrir l'envie et l'espoir de revenir à CinéVersoix dès la réouverture des salles. Et de compenser le déficit accumulé depuis mars 2020 par CinéVersoix. Déficit qui aura été résorbé en partie par une subvention Covid versée par l'État de Genève.

Outre ces "5 mois ferme", restera le souvenir du joli mai 2021 : Le meilleur film du Top 20 plébiscité par les cinéphiles, UN DIVAN A TUNIS, suivis de ADIEU LES CONS, BILLIE et ANTOINETTE DANS LES CEVENNES ont été projetés à CinéVersoix dès les premiers jours de sa réouverture avec une affluence des grands soirs (mais avec une jauge dictée à 50 entrées par séance ...). Vive la fidélité du public de CinéVersoix !

Marc Houvet

Finances

Bilan au 31 août 2021

Actif	2020-2021	2019-2020
Caisse	3 308.05	2 327.40
CCP	121 631.19	123 161.38
Banques	33 359.59	68 476.59
Dépôts divers	160.00	160.00
Débiteurs	39 790.30	25 768.55
Débiteurs charges sociales	8 840.40	7 334.05
TVA due	947.70	-
Actifs transitoires	10 395.90	11 273.25
Produits à recevoir	2 766.00	2 766.00
immobilisations meubles	1.00	1.00
	221 200.13	**241 268.22**

Passif	2020-2021	2019-2020
Créanciers	49 369.55	96 813.70
Réserve charges sociales	1 149.25	-
Provisions	5 875.55	-
Transitoires	23 575.85	26 306.61
Dettes à long terme	-	-
Fortune	141 229.93	118 147.91
	221 200.13	**241 268.22**

Compte d'exploitation au 31 août 2021

		2019-2020 Résultat 45ème	2020-2021 Budget 46ème (Réactualisé Début 2021)	2020-2021 Résultat 46ème	2021-2022 Budget 47ème
RECETTES					
Ecolages par secteur	Arts créatifs	63 519	46 100	28 493	52 300
	Culture générale	36 891	29 300	26 691	33 500
	Détente et Sports	157 064	128 700	112 516	146 700
	Jeunesse	222 279	161 800	191 333	182 900
	Langues	124 829	60 800	59 985	69 400
	Informatique et stages	29 475	13 300	15 989	15 200
	Ecolages remboursés (covid)		-30 000	*pr info -28315*	
	Sous total	*634 057*	*410 000*	*435 008*	*500 000*
CinéVersoix	Recettes totales	48 191	15 000	19 519	40 000
	Total écolages	**682 248**	**425 000**	**454 527**	**540 000**
Subventions	DIP	65 010	65 000	65 010	65 000
	Mairie Versoix	48 945	65 500	62 705	55 500
	Location salles Versoix	370		900	
	Communes GE voisines	8 540	18 500	18 460	9 000
	Communes VD voisines	12 720	22 000	21 933	19 000
	Participation inscrits hors périmètre	8 260		6 300	
	Subventions Jeunesse et Sport	1 970	2 500	2 566	2 500
	Actions mairie (Fr. + Jeunes)	6 555		2 795	
	Total subventions	**152 370**	**173 500**	**180 669**	**151 000**
Recettes diverses	Intérêts bancaires				
	Spectacles de danse	88			
	Spectacle de théâtre				
	Cotisation des membres AEQV	10 615	6 000	6 100	6 000
	Dons	2 034	100	904	
	Déduction RHT	48 562	30 000	33 826	
	Déduction Covid	4 909	700	1 063	
	Autres divers	2 857	4 900	5 665	1 000
	Dissolution bon échus	3 409		6 486	
	Total recettes diverses	**72 473**	**41 700**	**54 043**	**7 000**
TOTAL des RECETTES		**907 091**	**640 200**	**689 239**	**698 000**
DEPENSES					
Salaires par secteur	Arts créatifs	66 404	37 700	22 973	41 900
	Culture générale	29 878	23 900	21 520	26 800
	Détente et Sports	105 999	105 100	90 718	117 300
	Jeunesse	135 564	132 100	154 265	146 300
	Langues	108 393	49 700	48 364	55 500
	Informatique et stages	18 202	10 900	12 892	12 200
	Charges sociales pour activités incl. ds activités				
	Sous total	*464 440*	*359 400*	*350 731*	*400 000*
CinéVersoix	Charges totales	40 756	15 000	24 096	40 000
	Sous total	*505 196*	*374 400*	*374 826*	*440 000*
Dépenses spéciales liées aux activités	Frais pour activités (Club)	18 566	9 000	11 520	9 000
	Fournitures pour activités	11 539	5 000	6 910	5 000
	Locations extérieurs	12 680	1 300	2 160	1 500
	Actions mairie (Français+Jeunes+Gigogne)	7 061	7 000	3 432	7 000
	Ecolages non-encaissés	430		2 085	
	Ecolages remboursés (covid)			105	
	Charges bureaux, comités et membres	2 757	3 000	1 133	3 000
	Spectacles de danse	325			
	Spectacles théâtre				
	Formation continue et eduQua	1 177	1 000	390	1 000
	Sous total	*54 535*	*26 300*	*27 734*	*26 500*
	Total salaires et frais activités	**559 73**	**400 700**	**402 561**	**466 500**
Administration et secrétariat	Traitements secrétariat	170 668	170 000	157 975	170 000
	Charges sociales secrétariat	32 511	32 000	33 445	32 000
	TVA sur salaire secrétariat	4 804	5 000	1 869	
	Sous total	*207 983*	*207 000*	*193 288*	*202 000*
Frais généraux	Equipement + informatique	27 433	30 000	34 363	15 000
	Amortissement				
	Fêtes et soirées	1 565	3 000	648	3 000
	Publicité, dépliants et site web	23 400	21 000	19 323	15 000
	Autres charges d'administration	28 675	20 000	15 974	10 000
	Sous total	*81 072*	*74 000*	*70 308*	*43 000*
	Administration + Frais généraux	**289 056**	**281 000**	**263 596**	**245 000**
TOTAL des DEPENSES		**848 786**	**681 700**	**666 157**	**711 500**
Résultat global annuel (toutes activités confondues)		**58 305**	**-41 500**	**23 082**	**-13 500**
Répartition du résultat global au bilan					
des spectacles de danse					
de l'activité du Ciné-Versoix		**7 435**		**-4 577**	**0**
de toutes les autres activités AEQV		**50 870**	**-41 500**	**27 659**	**-13 500**

Rapport du trésorier

Le 46ème exercice comptable (2020-2021) se solde par un bénéfice de CHF 23 082.02.

Pour expliquer ce résultat surprenant en raison de la crise que nous traversons actuellement, il faut rappeler que le budget 20-21 initial (préparé et voté avant la pandémie) a dû être remanié drastiquement au début de 2021 : les écolages ont été revus à la baisse de plus de CHF 220 000 entrainant la prévision d'une grosse perte. Le bénéfice néanmoins réussi s'explique par les événements suivants :

- la baisse des recettes d'écolage du fait de la pandémie a été moins importante que prévue dans le budget réactualisé, grâce aux cours de natation qui ont finalement pu avoir lieu ;

- plusieurs cours ont été supprimés durant la première vague du Covid 19 et les salaires des enseignants ont été en partie pris en charge par le RHT, pour un montant total de CHF 33 826 ;

- de nombreux élèves faisant preuve de solidarité envers l'AEQV, n'ont pas demandé le remboursement des écolages, pour les cours qui ont dû être supprimés ;

- le départ à la retraite d'une personne de notre secrétariat n'a pas été remplacée durant le premier trimestre 2021 nous a permis de réaliser une économie de plus de CHF 10 000 sur le poste des charges des salaires du secrétariat ;

- le versement par les communes genevoises et vaudoises de subventions exceptionnelles de l'ordre de CHF 20 000.

Compte-tenu de ce qui précède, le résultat de l'AEQV pour la 46ème saison (exercice 2020 - 2021) se décompose comme suit :

-	CinéVersoix (perte)	- CHF 4 576.56
-	Autres activités AEQV (bénéfice)	+ CHF 27 658.58
	Bénéfice total	**+ CHF 23 082.02**

La fortune nette de l'AEQV se présente comme suit au 31.08.21

-	Spectacle de danse	CHF 37 562.58
-	Fonds CinéVersoix	CHF 26 326.90
-	Autres activités AEQV	CHF 54 258.43
-	Bénéfice de l'exercice 2020-2021	CHF 23 082.02
	Total	**CHF 141 229.93**

En conclusion, je tiens à relever l'excellente gestion réalisée par l'ensemble du personnel du secrétariat.

Le Trésorier
Jean-François Ansermet

Versoix, le 1er février 2022

Rapport des vérificateurs aux comptes

Ecole
&Quartier

Association pour
Ecole & Quartier
à Versoix

Versoix
13 janvier 2022

En exécution du mandat que vous nous avez confié, nous avons procédé à la vérification des comptes consolidés de l'exercice 2020 – 2021 (46ème saison) de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix, exercice commençant le 1er septembre 2020 et se terminant le 31 août 2021.

Nous avons effectué différents pointages et avons pu obtenir à notre satisfaction les justificatifs et les explications nécessaires, ce qui nous a permis de constater que :

- la comptabilité est tenue avec exactitude;
- les comptes annuels sont conformes aux normes comptables usuelles;
- les comptes annuels au 31 août 2021 présentent une image fidèle du patrimoine et des résultats de l'exercice clos à cette date.

En conséquence :

- le total des recettes de Fr. 689'238.85 et des dépenses de Fr. 666'156.83, laisse apparaître un bénéfice global de Fr. 23'082.02.
- le bilan consolidé au 31 août 2021 présente un total de Fr. 221'200.13 et reflète fidèlement la comptabilité.
- la fortune globale, après comptabilisation du bénéfice 2020 – 2021, se monte à Fr. 141'229.93, ventilés comme suit au bilan :

Spectacle de danse	Fr.	37'562.58
CinéVersoix	Fr.	21'750.34
AEQV	Fr.	81'917.01

Au vu de ce qui précède, nous vous proposons :

- d'approuver les comptes de l'exercice 2020 – 2021 tels qu'ils sont présentés;
- de donner décharge au Comité pour leur gestion de l'exercice.

Frank Burnand

Marie-José Sauter

www.aeqv.ch

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332, 3e étage
4, ch. des Colombières
1290 Versoix

Horaires
Lundi au vendredi
8h15 à 12h00

Contact
Tél. 022 388 24 44
info@aeqv.ch

Budget 2022-2023 (48ème saison)

Après deux saisons marquées par la crise du Covid, nous sentons une légère reprise de nos activités. Nous n'avons pas encore atteint le niveau d'avant la pandémie, mais les chiffres de l'écolage pour la saison 2021 – 2022 montre une tendance en augmentation.

Nous avons budgété les recettes « écolages » pour la 48ème saison à un volume légèrement supérieur aux recettes de la 47ème saison, soit à un total de CHF 530 000.

Au niveau des charges, nous avons été contraints à une profonde réorganisation de notre secrétariat. D'une part à la suite de la suppression par le DIP de la prise en charge du poste d'administratrice de notre association et d'autre-part, par le départ à la retraite d'une personne de notre secrétariat, qui n'a pas été remplacée.

Afin de garantir le maintien de prestations de qualité, nous avons investi dans plusieurs projets de rationalisation et d'automatisation informatiques.

Lors de l'élaboration de ce budget, nous avons cherché à serrer au plus près les objectifs que l'on devrait être à même d'atteindre dans le cadre d'une évaluation raisonnable de nos recettes et de nos dépenses.

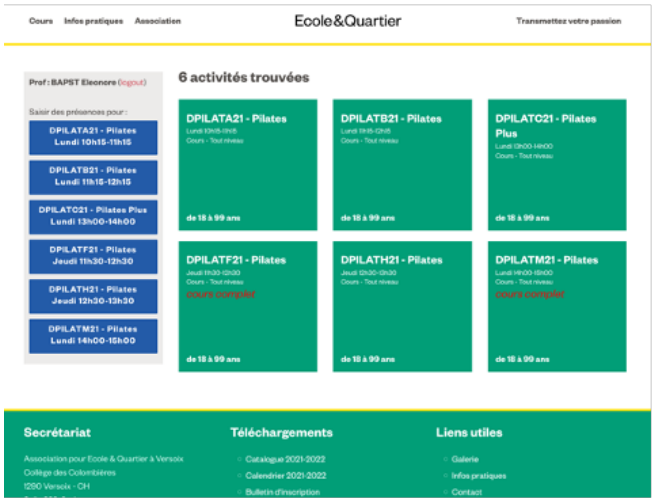
Nous avons ainsi réussi à établir un budget équilibré, se soldant par un résultat bénéficiaire de CHF 2 100.

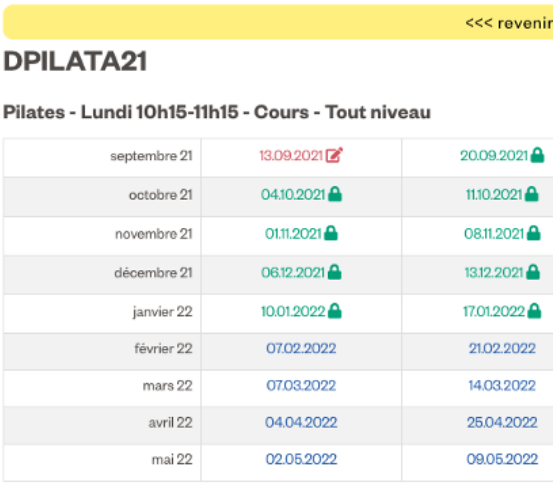
Projets

Projet Informatique

D'importants investissements informatiques (Fr. 34K) ont été effectués durant cet exercice 2020-2021. Une part importante concerne l'aboutissement du projet visant à automatiser la saisie des présences des élèves et des profs et rendre l'Espace prof. , accessible depuis le site internet d'E&Q, opérationnel dès la rentrée de septembre 2021. Ainsi, les professeurs pourront eux-mêmes saisir et transmettre ces informations au Secrétariat qui sera ainsi délesté de ce travail manuel et bénéficiera d'un précieux gain de temps vu qu'il se verra contraint de fonctionner désormais à trois personnes au lieu de quatre.

Exemple de l'écran de saisie par prof / par cours / par date de cours





Projets à venir

- Spectacle de danse : 14 mai 2021
- Spectacle de théâtre : date à définir

Conclusion et remerciements

On ne le redira jamais assez, l'AEQV est une association reconnue d'utilité publique pour la région versoisienne. Que ce soit pour dispenser de la culture, aider à la formation ou permettre la détente, Ecole & Quartier est un acteur capital pour le développement du tissu social de la région.
La maintenir et la développer est donc une question de bon sens.

En ces temps difficiles, son comité se bat, mais seul, il ne peut parvenir à rien. C'est pourquoi nous tenons à remercier tous les acteurs qui participent à la réussite de l'association. Sans le soutien de nos partenaires, nous ne pourrions pas mener à bien notre mission.

Nos remerciements vont donc au Département de l'instruction publique (DIP) qui reste notre plus gros soutien financier et met à disposition les locaux du collège des Colombières.

Notre reconnaissance s'adresse également à la ville de Versoix ainsi qu'aux communes avoisinantes pour leurs contributions financières, la mise à disposition de leurs locaux ainsi que pour leur soutien logistique et leurs conseils précieux dans l'organisation de notre saison.

Que les autorités citées ci-après, en fonction pendant l'année scolaire 2020-2021, ainsi que leurs collaborateurs, trouvent ici l'expression de notre vive reconnaissance pour leur contribution à la réalisation de cette belle idée d'ouverture et de partage : ouverture de l'école à la population de toute une région, partage des connaissances et des savoir-faire et permettre à tous d'*Apprendre, Découvrir, Rencontrer.*

le Département de l'Instruction Publique, de la Culture et du Sport	Mme Anne Emery-Torracinta Mme Paola Marchesini M. Aldo Maffia Mme Véronique Biggio
le Département des Infrastructures, office cantonal des Bâtiments	Mme Angélique Détraz
le Collège des Colombières	M. Tobias Lerch, M. François Rutz, Mmes Christel Emch, Corinne Dürenmatt, Myriam Mauron, Mme Sandra De Meris MM. José-Luis Ramirez, Marcel Vizcaino, ainsi que M. Philippe Decrind et son équipe
la Mairie de Versoix	M. Cédric Lambert, M. Patrick Malek-Asghar Mme Ornella Enhas ; MM. Alfred Trummer, Mathias Gomez; Mmes Flora Pretto, Lucie Niggli et Françoise Vetterli; MM. Cédric Bussy, Patrick Falconnet, Maurice Marin, Jean-Charles Perriard, Christophe Schmidt et leurs équipes respectives
les communes genevoises voisines	
la Mairie de Bellevue	Mme Anne-Catherine Hurny
la Mairie de Céligny	M. Vincent Hornung
la Mairie de Collex-Bossy	M. Ricardo Muñoz
la Mairie de Genthod	M. Joël Schmulowitz
la Mairie de Pregny-Chambésy	M. Philippe Schwarm
les communes vaudoises voisines	
la Municipalité de Bogis-Bossey	M. Parviz Khamsy
la Municipalité de Chavannes-de-Bogis	M. Alain Barraud
la Municipalité de Chavannes-des-Bois	M. Roberto Dotta
la Municipalité de Commugny	Mme Odile Decré
la Municipalité de Coppet	M. Gérard Produit
la Municipalité de Founex	M. François Debluë
la Municipalité de Mies	M. Pierre-Alain Schmidt
la Municipalité de Tannay	M. Serge Schmidt